

御殿场通讯

活动

1. 请注意在自由市场服务上的纠纷!
2. 国民年金的缴纳是「前纳」就很合算
3. 御殿场溢价商品券有效期间的通知
4. 认可外保育设施的无偿化
5. 富士野生动物园一个人免费运动



1月12日摄影
成人式

★摘录中文翻译的御殿场通讯分配在市政府，分所，图书馆，保健中心，还有 GIA。

★这个御殿场通讯在 GIA 网站也可以看：<https://www.gia-gotemba.com/>

为外国居民举办的免费综合生活咨询会

日期：2020年2月16日(星期日) 13:30~16:00 (受理时间 13:00~15:30)

地点：沼津健康福祉广场(サンウェルぬまづ) 2楼 大会议室・小会议室

※会场地址 〒410-0032 静岡県沼津市日の出町 1-15 (从沼津车站北口走路 15 分钟)

内容：律师、行政书士、社会保险劳务士以及市政府的职员来帮你寻找解决问题的头绪。可商谈内容为有关
签证、在留资格、国际结婚・离婚、劳动、社会保险、入管局手续、市政府业务等各种问题。

◆除外国籍人士外，其家属、雇主等均可前来商谈

◆有英语、汉语、西班牙语、葡萄牙语的翻译人员

◆免费

◆保守秘密

◆可事先预约

预约和咨询：沼津市役所 地域自治课 国际处 TEL 055-934-4717 (周一到周五、8:30 到 17:15)

1. 请注意在自由市场服务上的纠纷

在网络上的个人可以交易产品和劳役的自由市场服务上的纠纷正在剧增。

【实例】

购买的产品是假的东西但是出品者不能答应退货，软件经营事业者请教，就被说「当人之间商量吧」。

【解说】

自由市场服务是个人的交易。软件经营事业者只是「提供交易的地方」。所以，发生出品者和购买者之间的纠纷时，原则当人之间要解决。

【为了不遇到纠纷】

利用的时候，关于商品的问题事前问出品者，回答就保存吧。为了解决纠纷当人之间商量也不能解决的时候就给市消费中心联系。

问讯/消费生活中心（生活安全课）（83-1629）（FAX：82-4333）

2. 国民年金的缴纳是「前纳」就很合算

国民年金保险费是，可以前纳（凑齐先付钱的事），比每个月付的场合有优惠，很合算。

种类：2年，1年，6个月前纳

支付方法：①转账户头 ②信用卡缴纳 ③现金缴纳

优惠金额：2年前纳・・・①15760日元 ②③14520日元

1年前纳・・・①4130日元 ②③3500日元

6个月前纳・・・①1120日元 ②③800日元

注意/优惠金额是令和元年度（2019年）当时的国民年金保险费的场合的基准。

申请/4月以后的国民年金保险费想要「前纳」的人到2月28日（星期五）包含支付方法直接，在下面记载的申请地方

①有自己的户头的金融机关

②国保年金课，沼津年金办公室

注意/现金缴纳的6个月前纳，1年前纳是支付用纸4月左右邮寄，不要事前申请。

问讯/国保年金课（82-4122），沼津年金办公室（055-921-2201）

3. 御殿场溢价商品券有效期间的通知

按照涨价消费税率贩卖的「御殿场溢价商品券」是，过有效期间就不能用。经办店是请在商工会网络确认。

有效期间/到2月29日（星期六）

问讯/商工振兴课（82-4683）

HP/ <https://www.gotemba.or.jp/cat-001/2626.html>

4. 认可外保育设施的无偿化

不上幼儿园・托儿所利用认可保育设施的人是，利用费就能免费的场合也有。详细是请问一下。

问讯/保育幼儿园课（82-4126）

5. 富士野生动物园一个人免费运动

日期/2月1日（星期六）～11日（星期二）

内容/车辆每一辆要做免费一个人的入园费。（利用这运动的时候，在门口收银所请提议「看了御殿场通讯」。需要提出身份证。只限收费入园者2名（4岁以上的人）乘坐的场合。同坐的人是特别优惠价格。不能并用野物动物园俱乐部免费优惠，招待券，各种优惠。）

问讯/富士野生动物园（055-998-1313）

☆翻译的是 AN GIA 志愿者

GIA 御殿场市国际交流协会

Tel: 0550-82-4426 Fax: 0550-81-6439 E-mail: gia@mail.wbs.ne.jp